

FELICITAS ist verspielt, bunt und farbenfroh!!!
FELICITAS kann sowohl für **Mädchen** als auch für **Jungen** genäht werden.

Dabei enthält der Schnitt viele kleine Details und bietet viele Kombinationsmöglichkeiten:

- Die beiden Hälften der Hose können **symmetrisch** oder **asymmetrisch** genäht werden, indem man drei völlig unterschiedliche Taschen und / oder Unterteile benutzt.
- Die Modelle können beliebig mit Bändern, Blumen oder Applikationen verziert werden. Ideal ist die Verarbeitung verschiedener Stoffe, so wirkt die Hose bunter und interessanter.
- Die Hose kann aber auch **einfarbig** (Jeans, Cord, Sweatshirt, Popeline) mit kontrastfarbenen Nähten genäht werden.
- FELICITAS kann als lange oder als **Dreiviertel-Hose** genäht werden.
- In dem Schnittmuster sind vier verschiedenen Taschen-Varianten enthalten.

Der Schnitt eignet sich für alle Materialien und kann auch aus kleinen Stoffresten genäht werden.
Die Hose ist für alle Jahreszeiten perfekt geeignet.

WICHTIG! Der Schnitt enthält bereits die Nahtzugabe und ist für schmale bis normal gebaute Kinder konzipiert. Falls Sie die Hose breiter nähen möchten, einfach jedes Teil zusätzlich mit Nahtzugabe versehen.

FELICITAS is playful, diversicoloured and bright!!!

FELICITAS is apt for **girls** as well as for **boys**.

The pattern includes a number of little details and offers various possibilities to combine the pattern parts:

- Both parts of the trousers may be combined **symmetrically** or **asymmetrically** by using three entirely different pockets and / or lower parts.
- You may embellish all models by way of ribbons, flowers, appliqués, as desired. We recommend using different types of fabrics which adds to the brightness and the appeal of the trouser.

FELICITAS Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibeschrijving



- You may, however, also use fabrics of **one color** such as denim, corduroy or poplin while sewing with contrasting threads.
- FELICITAS may be sewn as trousers with **long** or with **three-quarter** legs.
- The pattern includes four different types of pockets.

All types of fabric may be used, even small remnants.

IMPORTANT! The pattern includes a seam allowance and is designed for children who are slim or of standard build. If you want to sew wider trousers, simply add a seam allowance to each part.

FELICITAS is speels, bont en kleurvol!
FELICITAS is geschikt voor **meisjes** en **jongens!!**

Daarbij bevat het patroon veel kleine details en bied het veel combinatie mogelijkheden van de patroondelen.

- De beide helften van het patroon kunnen **symmetrisch** als wel **asymmetrisch** gemaakt worden d.m.v. het gebruik van verschillende zakken of patroondelen.
- De modellen kunnen naar wens met bandjes bloemen en applicaties versierd worden. Ideaal is de verwerking van verschillende stiften, zo wordt de broek nog bonter en interressanter.
- De broek kan uiteraard ook in **één** kleur (jeans, rib, sweatstof, poplin) met contrast kleuren gemaakt worden.
- FELICITAS kan als lange of als $\frac{3}{4}$ broek gemaakt worden.
- In het patroon zitten 4 zak varianten.

Het patroon is geschikt voor alle stofsoorten en ook zeer geschikt voor restverwerking!
Een perfect patroon voor alle jaargetijden.

LET OP!!!! Het patroon is inclusief naad!! En is ontworpen voor smalle en normale kinderen. Wilt u de broek wat wijder maken, voeg dan naad toe!!



Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.

!!! Die Hose ist für schmale bis normal gebaute Kinder konzipiert. Falls Sie die Hose breiter nähen möchten, einfach jedes Teil zusätzlich mit Nahtzugabe versehen.

Alle Teile zuschneiden.

Asymmetrische Hose

- 1 – Vorderteil (2x)
- 2 – Rückw. Hosenteil (2x)
- 3A, 3B – Seitenteile (2x)
- 4A, 4B – Sattel (2x)
- 5A oder 5C – Vord. Unterteil (2x)
- 5B oder 5D – Rückw. Unterteil (Rückenteil) (2x)
- 5E – Unterteil (1x im Bruch)
- 6A – Tasche (1x)
- 6B – Tasche (1x im Bruch) oder
- 6C – Tasche (1x im Bruch)
- 7A – Taschenklappe (2x im Bruch)
- 7B – Taschenbeutel (2x)
- 8 – Taillenbund (1x im Bruch) oder
- 8A – Taillenbund (1x im Bruch)

Gummiband, Bänder, Rüschen oder Zackenlitze, Applikationen

The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm, unless otherwise indicated.

!!! The trousers are designed for children who are slim or of standard build. If you want to sew wider trousers, simply add a seam allowance to each part.

Cut out all parts.

Asymmetrical trousers

- 1 – front part (cut two)
- 2 – back part (cut two)
- 3A, 3B – front & back side sections (cut two)
- 4A, 4B – front & back upper sections (cut two)
- 5A or 5C – lower part (front) (cut two)
- 5B or 5D – lower part (back) (cut two)
- 5E – lower part (short) (cut one on the fold)
- 6A – pocket (cut one)
- 6B – pocket (cut one on the fold) or
- 6C – pocket (cut one on the fold)
- 7A – pocket flap (cut two on the fold)
- 7B – pocket bag (cut two)
- 8 – waistband (cut one on the fold) or
- 8A – waistband (cut one on the fold)

elastic, ribbons, ruffles or rickrack, appliqués

Alle patroondelen zijn incl. een naad van 0,5 cm , zo niet dan staat dit aangegeven.

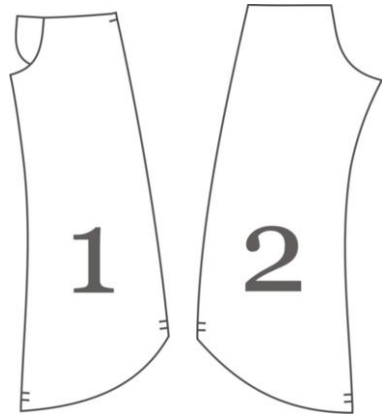
!!! De broek is ontworpen voor kinderen met een smalle of standaard maat. Wanneer u de broek wijder wilt maken kunt u simpel aan elk patroondeel naad aantekenen.

Alle patroondelen knippen.

Asymmetrische broek

- 1 – Voorpand (2x)
- 2 – Achterpand (2x)
- 3A, 3B – Zij rugpand & voorpand (2x)
- 4, 4A – Heupdeel voor & achter (2x)
- 5A of 5C – Onderpand (voorpand) (2x)
- 5B of 5D – Onderpand (achterpand) (2x)
- 5E – Onderpand (kort) (1x im Bruch)
- 6A – Zak (1x)
- 6B – Zak (1x aan de stofvouw) or
- 6C – Zak (1x aan de stofvouw)
- 7A – Zakklep (2x aan de stofvouw)
- 7B – Binnenzak (2x)
- 8 – Tailleband (1x aan de stofvouw) or
- 8A – Tailleband (1x aan de stofvouw)

elastiek, ruche of zig-zag band, applicatie



1. Alle Teile rundherum versäubern.

1. Finish the edges of all parts.

1. Alle delen rondom afwerken.

2. Details vorbereiten:

2. Prepare the details:

2. Details voorbereiden:

2.1. Vord. und rückw. Hosenteile (1 und 2) an den markierten Stellen mit Falte oder Abnäher versehen.

2.1 Provide a pleat or a dart at the front and back part (1 and 2) at the markings.

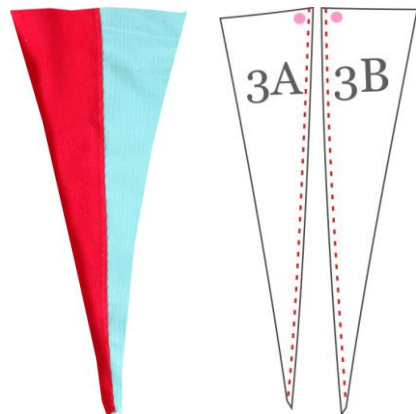
2.1. In het voor- en rugpand (1 en 2) bij de tekens plooien of figuurnaadjes maken.



2.2. Die Seitenkanten von den Sattelteilen 4A und 4B schließen.

2.2 Sew the sides of the upper sections 4A and 4B.

2.2. De zijnaden van de heupdelen 4A en 4B sluiten.



2.3. Die Seitenkanten mit der Markierung (●) der Seitenteile 3A und 3B zusammennähen.

2.3 Sew together the side edges with the marking (●) of the side parts 3A and 3B.

2.3. De zijkanten met de tekens (●) van de zijkanten van 3A en 3B aan elkaar naaien.



2.4. Die Taschen Nr. 6A (6C) und 6B säumen und mit Gummiband oder mit Schleife einhalten.

Breite des eingehaltenen Saumes = Breite der zusammengenähten Seitenteile, gemessen ca. 1 cm unter der oberen Kante.

2.4 Provide the pockets no. 6A (6C) and 6B with a hem and gather them by means of an elastic or a ribbon.

The width of the gathered hem equals the width of the side parts, sewn together and measured about 1 cm below the upper edge.

2.4. Een tunnel in de zakken nr. 6A (6C) en 6B naaien en de zakken d.m.v. elastiek of lint laten rimpelen.

De wijdte van de gerimpelde tunnel is even breed als de aan elkaar genaaide zijdelen, gemeten 1 cm onder de bovenkant.



2.5. Die runden Kanten der beiden Teile der Taschenklappe rechts auf rechts legen und zusammennähen.

2.5 Put together the curved edges of both parts of the pocket flap, right sides facing, and sew.

2.5 De ronde kanten van de zakkleppen met de goede kanten op elkaar leggen en vast naaien.



2.6. Die gewünschten Unterteile (5A, 5B, 5C, 5D, 5E) vorbereiten.

2.6 Prepare the desired lower parts (5A, 5B, 5C, 5D, 5E).

2.6. De gewenste onderkanten (5A, 5B, 5C, 5D, 5E) voorbereiden.

- Die Seitenkanten der Vorderteile (5A, 5B, 5C, 5D) und der Rückenteile zusammennähen.

- Sew together the side edges of the front parts (5A, 5B, 5C, 5D) and the back parts.

- De zijnaden van de ondervoor (5A, 5B, 5C, 5D) en achterpanden aan elkaar naaien

- Die Seitenkanten können auch offen, wie ein Schlitz, gelassen werden.

- You may leave the side edges open, like a slit up the sides.

- U kunt de zijkanten ook als een split open laten.





- Die oberen Kanten der Unterteile 5C, 5D und 5E werden eingehalten.

- Gather the upper edges of the lower parts 5C, 5D and 5E.

- De bovenkanten van de onderpanden 5C, 5D, 5E worden gerimpeld.



- Unterteile 5E werden jetzt schon mit Saum versehen.

- The lower parts 5E have already now to be provided with a hem.

- Onderkant 5E wordt alvast voorzien van een zoom.



2.7. Bundstreifen (8 oder 8A) in der Mitte falten und aufbügeln (rechte Seite außen).

2.7 Fold the waistband (8 or 8A) in the middle and press (the right side should be visible).

2.7. De tailleband (8 of 8A) in de lengte door midden vouwen en strijken (de goede kant ligt buiten).

3. Die zwei Hälften (jeweils Vorderteil und Rückenteil) der Hose vorbereiten.

3. Prepare both halves (one front part and one back part each) of the trousers.

3. De twee helften van de broek voorbereiden (telkens een voor- en rugpand).

Erste Hälfte (Vorderteil und Rückenteil):

First half (front and back part):

Eerste helft (voor- en rugpand):



3.1. Die linke lange Seite der Tasche 6A zwischen Vorderteil und Seitenteil aufnähen, dabei die Markierung am Vorderteil beachten.

3.1 Sew on the left long side of the pocket 6A between front part and side part while observing the markings.

3.1. De linkse lange kant van de zak 6A tussen het voorpand en zijpand naaien, daarbij goed op de tekens letten.



3.2. Die rechte lange Seite der Tasche 6A zwischen Rückenteil und Seitenteil aufnähen.

3.2 Sew on the right long side of the pocket 6A between front part and side part.

3.2. De rechtse lange kant van de zak 6A tussen het achterpand en zijpand naaien.

!!! Zwischen die Nähte können auch Rüschen eingefasst werden.

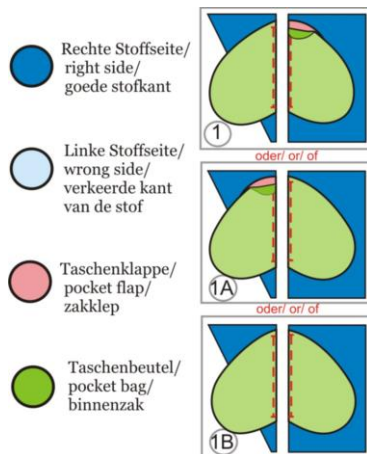
!!! You may sandwich ruffles between the seams.

!!! U kunt eventueel ook nog ruches tussen de naden uit stikken !

Zweite Hälfte (Vorderteil und Rückenteil):

Second half (front and back part):

Tweede helft (voor- en rugpand):



3.3. Die gerade Kanten der beiden Taschenbeutel-Teile (7B) parallel rechts auf rechts an dem Vorderteil und an dem vorderen Seitenteil aufnähen (Markierung am Vorderteil beachten).

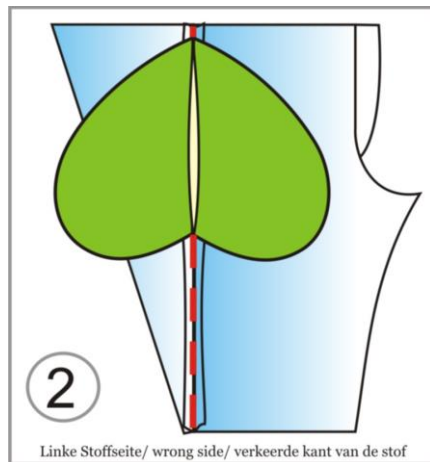
3.3 Sew the straight edges of both pocket bag parts (7B) to the front part and to the front side part, parallel and right sides facing (observe the marking at the front part).

3.3. De rechte kanten van de beide binnenzakken (7B) parallel met de goede kanten op de goede kant van het voorpand en het voor zijpand naaien (let op de tekens op het voorpand).

- Falls eine Taschenklappe gewünscht ist, wird diese unter einen von den Taschenbeuteln geschoben.

- If you want a pocket flap, slide this below one of the pocket bags.

- Wanneer u een zakklep wilt dan wordt deze onder een binnenzak geschoven.



3.4. Die Taschenbeutel-Teile durch die Öffnung auf links wenden.

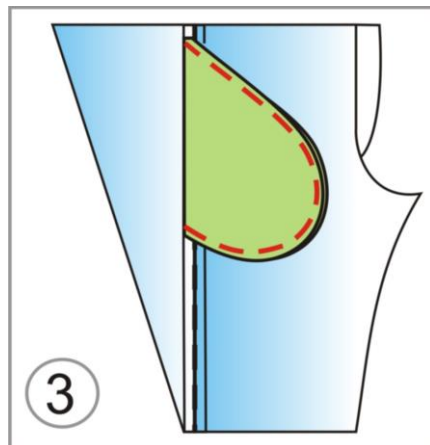
- Jetzt die Seitennaht zwischen Vorderteil und den Seitenteilen schließen.

3.4 Turn the parts of the pocket bag to the left side, using the gap.

- Then close the side seam between the front part and the side parts.

3.4. De binnenzakdelen door de opening naar links keren.

-Nu de zijnaad tussen het voorpand en zijpand sluiten.



3.5. Taschenbeutel schließen.

3.5 Close the pocket bag.

3.5. De binnenzak dicht naaien.



3.6. Tasche (6B), Sattel und Unterteile annähen.

3.6 Fasten the pocket (6B), the upper section and the lower parts.

3.6. Zak (6B), heupdeel en onderpanden naaien.



4. Innennähte des Beins schließen. Hosenbeine mit Saum versehen.

4. Sew the inner seams of the trousers legs and hem the legs.

4. De binnenbeennaden sluiten. En een zoom in de pijpen naaien.



5. Beide Hälften rechts auf rechts ineinanderschieben (linke Seite außen). Innennaht (am Schritt) schließen.

5. Slide both halves into one another, right sides facing (the wrong side is visible). Sew the inner seam (at the crotch).

5. De beide broekspijpen in elkaar schuiven. (met de goede kanten op elkaar). De kruisnaad sluiten.



5.1. Von rechts knappkantig steppen.

5.1. Edgestitch from the right side.

5.1. Op de goede kant smal door stikken.



6. Bundstreifen anbringen:

6. Fasten the waistband:

6. De tailleboord aanbrengen.

6.1. Eine Kante des Bundstreifens an die Hose rechts auf rechts aufnähen.

6.1 Sew one edge of the waist band to the trousers, right sides facing.

6.1. Een kant van de boord met de goede op de goede kant van de broek naaien.



6.2. Die andere Kante nach innen klappen und von außen knappkantig steppen, dabei eine Lücke lassen. Mit Gummiband einhalten. Dann die Lücke schließen.

6.2 Turn the other edge inwards and edgestitch from the outer side, while leaving a gap. Then gather by means of an elastic. Close the gap.

6.2. De andere kant naar binnen vouwen en smal op de kant doorstikken, hierbij een kleine opening laten om later elastiek doorheen te kunnen halen, daarna de opening sluiten.

INSPIRATION/ INSPIRATIE



Dreiviertel-Hose

Die Hose kann auch als Dreiviertel-Hose genäht werden:

- ohne Unterteil
- nur mit Unterteil 5E
- nur mit Unterteilen 5A, 5B (kurz)

three-quarter trousers

You may also use the pattern for sewing three-quarter trousers:

- without lower part
- with lower part 5E only
- with lower parts 5A, 5B (short)

Drie/vierde broek

De broek kan ook als $\frac{3}{4}$ broek gemaakt worden:

- Zonder onderpand
- Alleen met onderpand 5E
- Met onderpanden 5A, 5B (kort)





Symmetrische Hose

Die Hose kann auch symmetrisch genäht werden.

- mit zwei Dreiecktaschen

Symmetrical trousers

You may also sew the trousers symmetrically.

- with two triangle-shaped pockets

Symmetrische broek

De broek kan ook symmetrisch gemaakt worden.

-met twee driehoekzakken



- mit zwei Taschenklappen

- with two pocket flaps

-met twee zakkleppen

- ohne Taschenklappen

- without pocket flaps

-zonder zakkleppen



- mit zwei Taschen (6B, 6C) am rückw. Teil

- with two pockets (6B, 6C) on the back part

- Met twee zakken op het achterpand (6B, 6C).



- mit Tasche (6B, 6C) an der Seite

- with pocket (6B, 6C) on the side

- Met zakken in de zijnaad (6B, 6C).



- mit Dreiecktasche am rückw.
Hosenteil

- with a triangle-shaped pocket on
the back part of the trousers

- Met driehoekige zakken op het
achterpand.

- mit Ripstrick-Bündchen an Saum
und Taille

- with rib-knit cuffs on hem and
waistband

- Met tricot of gebreide boord aan de taille
of zoom.

